

**«Дорожная карта»
по сотрудничеству в сфере туризма между
Правительством префектуры Мияги (Япония)
и Правительством Нижегородской области (Российская Федерация)**

В целях реализации Соглашения о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве между Администрацией префектуры Мияги (Япония) и Правительством Нижегородской области (Российская Федерация) от 17 мая 2010 года с учетом результатов текущего взаимодействия, построенного на принципах равноправия и партнерства, доверия, уважения, взаимной выгоды и общей ответственности, Администрация префектуры Мияги, Япония и Правительство Нижегородской области, Российская Федерация (далее именуемые «Сторонами»), признавая туризм как одну из ведущих сфер социально-экономической и культурной жизни общества, подписали Дорожную карту по сотрудничеству в сфере туризма (далее именуемая «Дорожная карта») о нижеследующем:

1. Стороны будут сотрудничать по мере возможности и осуществлять действия в соответствии с положениями «Дорожной карты» и в соответствии с законодательством Японии и Российской Федерации.
2. Стороны будут сотрудничать при создании условий, которые обеспечат доступ к информации о туризме префектуры Мияги и Нижегородской области.
3. Стороны будут обмениваться информацией о природных, исторических, культурных и туристических ресурсах префектуры Мияги и Нижегородской области.
4. Стороны будут передавать информацию, предусмотренную в п.3, в различных средствах массовой информации префектуры Мияги и Нижегородской области.
5. Стороны будут оказывать взаимное содействие участию в международных и местных выставках, ярмарках и других мероприятиях, связанных с туризмом.
6. Стороны будут проводить регулярные встречи, переговоры, конференции и другие мероприятия с участием делегаций и представителей Сторон в целях выполнения пунктов, указанных в «Дорожной карте».
7. Стороны соглашаются принимать меры по предотвращению разглашения конфиденциальной информации, которая передается друг другу во время переговоров в письменной или иной форме, при этом Стороны предупреждают друг друга о конфиденциальности в письменной форме.
8. Настоящая «Дорожная карта» не затрагивает обязательств Сторон, установленных в соответствии с другими соглашениями с третьими сторонами,

и не может быть использована в ущерб интересам Сторон или создать препятствия, которые мешают выполнять обязательства, закрепленные в соглашениях с третьими сторонами.

9. «Дорожная карта» определяет принципы и способы сотрудничества. При необходимости конкретные действия Сторон определяются в рамках отдельных договоров и соглашений, в том числе с участием хозяйствующих субъектов префектуры Мияги и Нижегородской области.

10. Изменения и дополнения к «Дорожной карте» вносятся по взаимному согласию Сторон, оформляются в письменном виде, подписываются уполномоченными представителями Сторон.

11. «Дорожная карта» действует с момента подписания обеими Сторонами и автоматически продлевается на тех же условиях, пока одна из Сторон не позднее 30 дней до даты исполнения не заявит о расторжении или внесении изменения в «Дорожную карту».

«Дорожная карта» подписана в двух экземплярах, каждый на японском и русском языках, причем оба имеют одинаковую силу.

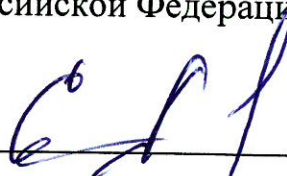
Со стороны Правительства
префектуры Мияги Японии



Масахиро Вако
Вице-губернатор префектуры Мияги
Японии

г.Сендай
«29» _____ 9 _____ 2016 года

Со стороны Правительства
Нижегородской области
Российской Федерации



Е.Б.Люлин
Заместитель Губернатора, заместитель
Председателя Правительства
Нижегородской области, министр
промышленности, торговли и
предпринимательства
Нижегородской области
Российской Федерации

г.Нижний Новгород
«22» сентября 2016 года

Парафировано:


Со стороны Правительства
префектуры Мияги Японии

高砂義行

Йошиюки Такасаго
Генеральный директор по торговле и
промышленности департамента
торговли, промышленности и
туризма префектуры Мияги Японии

г.Нижний Новгород
«22» сентября 2016 года

Со стороны Правительства
Нижегородской области
Российской Федерации


М.Ю.Подовинников
Заместитель министра
промышленности, торговли и
предпринимательства
Нижегородской области
Российской Федерации

г.Нижний Новгород
«22» сентября 2016 года